

## DISCLAIMER

The material contained in these information sheets for ENT operations is intended for physician reference and patient education. It is not intended for third-party reimbursement or fiscal consideration. While every effort has been made to ensure their accuracy, considering the possibility of unavoidable human errors or progress in medical knowledge, the Hong Kong College of Otorhinolaryngologists and the authors of the information sheets will not assume any responsibility or liability for any injury and/or damage to persons or property arising out of or related to any use of or reliance on the material in whole or in part contained in this publication, and all persons using or relying on such materials must exercise their own discretion.

**Information for Consent**  
**Adenoidectomy 腺樣體切除**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。）

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. Removal of adenoid (enlarged lymphoid tissue located at nasopharynx, the back of the nose)  
切除腺樣體（位於鼻咽/鼻孔後，肥大的淋巴組織）

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Nasal airway obstruction  
鼻塞
- 2. Obstructive sleep apnea syndrome(OSAS) / Snoring  
阻塞性睡眠窒息綜合症或鼻鼾症
- 3. Otitis media with effusion  
滲出性中耳炎
- 4. Recurrent acute otitis media  
復發性急性中耳炎
- 5. Chronic or recurrent rhinosinusitis  
慢性或復發性鼻竇炎

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Reduce nasal airway obstruction  
減輕鼻塞
- 2. Reduce snoring and sleep apnea  
減輕打鼻鼾及睡眠窒息
- 3. Relieve otitis media with effusion  
解除中耳積液
- 4. Reduce recurrent acute otitis media  
減少急性中耳炎復發
- 5. Reduce chronic or recurrent rhinosinusitis  
減少慢性鼻竇炎復發
- 6. There is chance of incomplete relief of symptoms and recurrence  
有可能不會完全減輕症狀和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Nasal problems, snoring, sleep apnea and ear problems caused by obstruction other than adenoid enlargement  
並非因腺樣體肥大所引致的鼻腔、打鼻鼾、睡眠窒息和耳部問題

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Bleeding  
出血
- 2. Infection  
感染
- 3. Trauma to oral and nasal tissue  
口鼻組織損傷

- **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)**
- 1. Eustachian tube injury and stenosis causing otitis media with effusion, tinnitus and hearing loss  
咽鼓管損傷，引致滲出性中耳炎、耳鳴、聽力下降
- 2. Velopharyngeal incompetence causing voice change and fluid regurgitation on eating and drinking  
腭咽閉合不良，引致發音改變、進食和喝水時液體返噎
- 3. Nasopharyngeal stenosis causing obstruction of nasal breathing, snoring, sleep apnea, voice change  
鼻咽狹窄，引致鼻塞、打鼻鼾、睡眠窒息、發音改變
- 4. Voice change  
聲音改變
- 5. Temporomandibular joint injury causing pain, subluxation and trismus  
顳頷關節損傷，引致疼痛、半脫臼和牙關緊閉
- 6. Teeth injury causing fracture, loosening and pain  
牙齒損傷，引致斷裂、脫落和疼痛
- 7. Cervical spine injury causing neck pain, decreased range of movement, sensory and motor nerve deficit  
頸椎損傷，引致頸痛、活動減退、感覺減低和運動神經損傷
- 8. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
  
- **Information of available alternative treatments 其它治療方法**
- 1. Medical treatment  
藥物治療
- 2. Expectant treatment  
觀察病情進展, 再作打算
  
- **Consequences of no treatment 不治療的後果**
- 1. Persistent symptoms  
症狀繼續存在

**Information for Consent**  
**Endoscopic Nasal and Sinus Surgery 鼻及鼻竇內窺鏡手術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. Remove disease in the nose and sinuses to obtain drainage of paranasal sinuses by endoscopic approach  
通過內窺鏡，去除鼻及鼻竇疾病，建立鼻竇引流

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Rhinosinusitis  
鼻竇炎
- 2. Nasal polyposis  
鼻息肉
- 3. Sinonasal tumors  
鼻或鼻竇腫瘤

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Improve nasal symptoms such as obstruction, post-nasal dripping, facial pain, headache etc  
改善鼻塞、後鼻漏、面部疼痛、頭痛等問題
- 2. Prevent complications of rhinosinusitis  
預防併發症
- 3. Remove tumor  
摘除腫瘤
- 4. There is chance of incomplete relief of symptoms and recurrence  
可能不會完全減輕症狀和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Allergic symptoms such as itchiness, running nose, sneezing  
其它過敏症狀：噴嚏、鼻癢、流鼻水

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Nasal bleeding  
鼻膜出血
- 2. Infection  
感染
- 3. Synechia  
鼻腔粘連
- 4. Recurrence of the disease  
復發

▪ **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)**

- 1. Severe bleeding due to injury of internal carotid artery, anterior and posterior ethmoidal arteries, sphenopalatine artery  
損傷頸內動脈、篩前後動脈和蝶腭動脈，引致大出血
- 2. Eye injury including bruising, emphysema, orbital haematoma / abscess, visual loss, diplopia

眼損傷，包括眶周淤血、眼球血腫或膿腫、失明、重影

- 3. **Nasolacrimal duct injury leading to epiphora**  
淚管損傷，引致流淚
- 4. **Intra-cranial injury including CSF leak, meningitis, brain abscess, pneumocephalocele**  
腦損傷，包括腦髓液鼻漏、腦膜炎、腦膿腫、腦氣腫
- 5. **Mucocele**  
粘液囊腫
- 6. **Voice change**  
聲音改變
- 7. **Transient or permanent loss of smell sensation**  
暫時或永久失去嗅覺
- 8. **Death due to serious surgical and anaesthetic complications**  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡

▪ **Information of available alternative treatments 其它治療方法**

- 1. **Steroid**  
激素
- 2. **Antibiotic to treat infection**  
抗生素治療感染

▪ **Consequences of no treatment 不治療的後果**

- 1. **Persistence or progression of nasal symptoms**  
症狀持續或加重
- 2. **Complication of sinusitis**  
鼻竇炎併發症

**Information for Consent**  
**Mastoidectomy 乳突切除術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。）

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. Removal of disease in middle ear structure and mastoid air cells  
切除中耳及乳突氣房病灶

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Cholesteatoma  
膽脂瘤
- 2. Acute mastoiditis  
急性乳突炎
- 3. Chronic suppurative otitis media (CSOM) and chronic mastoiditis  
慢性化膿性中耳炎和乳突炎

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. To remove cholesteatoma  
清除膽脂瘤
- 2. To treat middle ear and mastoid infection  
處理中耳和乳突感染
- 3. There is chance of incomplete relief of symptoms and recurrence  
有可能不會完全減輕症狀和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Tinnitus  
耳鳴
- 2. Dizziness  
暈眩
- 3. Hearing loss  
弱聽

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Recurrence / residual disease  
復發或 殘留
- 2. Infection  
感染
- 3. Bleeding  
出血
- 4. Worsening of conductive hearing loss  
傳導性弱聽加重
- 5. Taste loss or disturbances  
味覺失去或紊亂
- 6. Allergic reaction to ear packing

對耳道填塞物過敏

- 7. **Vertigo**  
暈眩
- **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)**
  - 1. **Facial nerve injury**  
面癱
  - 2. **Partial to total sensory hearing loss**  
失去部份或全部聽力
  - 3. **Ear canal stenosis**  
耳道狹窄
  - 4. **Pinna deformity**  
耳廓變形
  - 5. **Intracranial injury causing intracranial infection and bleeding**  
顱內損傷，導致感染和出血
  - 6. **Death due to serious surgical and anaesthetic complications**  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
- **Information of available alternative treatments 其它治療方法**
  - 1. **Regular aural toilet and medical treatment**  
定期耳道清潔和藥物治療
  - 2. **Antibiotics ear drops**  
抗菌素滴耳
- **Consequences of no treatment 不治療的後果**
  - 1. **Progression of disease with complications**  
疾病惡化和出現併發症

**Information for Consent**  
**Direct Laryngoscopy(DL) / Microlaryngoscopy(ML) 直接喉鏡 / 顯微喉鏡**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. Examination of the larynx and adjacent areas  
檢查喉及鄰近組織
- 2. Biopsy or excision of suspicious lesions  
活組織檢查
- 3. Provision of access for other throat and laryngeal procedure  
透過喉鏡進行其它手術

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Lesions in the larynx and related area  
喉及相關區域病變

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Improve the voice quality  
改善發音
- 2. Relieve airway obstruction  
解除氣道阻塞
- 3. Obtain biopsy for histology  
活組織檢查
- 4. Excise lesion in selected cases  
切除病變
- 5. There is chance of incomplete removal of diseases and recurrence  
有可能不能全部清除病灶和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Functional voice disorders  
功能性發音病變

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Bleeding  
出血
- 2. Pain  
疼痛
- 3. Infection  
感染
- 4. Trauma to oral tissue  
口咽組織損傷

▪ **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)**

- 1. Teeth injury causing loosening, fracture and pain  
牙齒脫落、裂傷、疼痛

- 2. Temporomandibular joint injury causing pain, trismus and subluxation  
顳頷關節損傷，引致疼痛、半脫臼和牙關緊閉
- 3. Voice changes  
聲音改變
- 4. Upper airway obstruction  
上呼吸道阻塞
- 5. Postoperative pulmonary edema  
術後肺水腫
- 6. Cervical spine injury  
頸椎損傷
- 7. Loss of taste ( temporary or permanent)  
失去味覺（暫時或永久）
- 8. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡

▪ **Information of available alternative treatments 其它治療方法**

- 1. Expectant treatment  
觀察病情進展, 再作打算
- 2. Medical treatment  
藥物治療
- 3. Speech therapy  
語言治療
- 4. Radiotherapy / Chemotherapy in malignant condition  
放射治療或化療 (惡性腫瘤)

▪ **Consequences of no treatment 不治療的後果**

- 1. No histological diagnosis  
無病理診斷
- 2. Progression of disease  
病情惡化

**Information for Consent**  
**Myringotomy +/- Ventilation Tube Insertion 鼓膜切開術 +/- 置管**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. To make a hole in the eardrum (myringotomy)  
耳膜開孔
- 2. Placement of a ventilation tube through the eardrum  
置管

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Secretory otitis media  
分泌性（滲出性）中耳炎
- 2. Eustachian tube dysfunction  
咽鼓管阻塞
- 3. Acute otitis media  
急性中耳炎

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. To normalize the middle ear pressure  
恢復中耳壓力
- 2. To drain the middle ear  
中耳引流
- 3. Hearing improvement  
改善聽力
- 4. There is chance of incomplete relief of symptoms and recurrence after extrusion of the grommet  
有可能置管排出後症狀不能完全緩解和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Tinnitus  
耳鳴
- 2. Dizziness  
頭暈

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Recurrence  
復發
- 2. Infection  
感染
- 3. Bleeding  
出血
- 4. Residual ear drum perforation  
耳膜穿孔

▪ **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症 (<1% risk/風險)**

- 1. **Hearing loss**  
聽力減退
- 2. **Vertigo**  
暈眩
- 3. **Facial nerve damage**  
面神經損傷
- 4. **Dislodgement of ventilation tube into middle ear**  
置管脫入中耳
- 5. **Implantation Cholesteatoma**  
植入性膽脂瘤
- 6. **Death due to serious surgical and anaesthetic complications**  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
  
- **Information of available alternative treatments 其它治療方法**
  - 1. **Medical treatment**  
藥物治療
  - 2. **Hearing aid**  
助聽器
  
- **Consequences of no treatment 不治療的後果**
  - 1. **Persistent hearing loss**  
永久聽力下降
  - 2. **Progression of infection with complications**  
感染惡化引致併發症

**Information for Consent**  
**Tympanoplasty 鼓室成型術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. Repair of perforated eardrum (myringoplasty)  
修補耳膜
- 2. Repair of ossicular chain (ossiculoplasty)  
重建聽骨

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Perforated eardrum  
耳膜穿孔
- 2. Control or prevent ear infection  
控制或預防中耳感染
- 3. Hearing loss  
弱聽
- 4. There is chance of incomplete relief of symptoms and recurrence  
有可能不會完全減輕症狀和有可能復發

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Intact eardrum (85% success rate)  
完整鼓膜 (成功率 85%)
- 2. Control or prevent ear infection  
控制或預防中耳發炎
- 3. Hearing improvement  
改善聽力
- 4. There is chance of incomplete relief of symptoms and recurrence  
有可能不會完全改善症狀和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Tinnitus  
耳鳴
- 2. Dizziness  
頭暈
- 3. Sensorineural hearing loss  
感音神經性聽力下降

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Allergic reaction to ear packing  
對耳道填塞物過敏
- 2. Infection  
感染
- 3. Bleeding  
出血
- 4. Loss of taste sensation

- 失去味覺
- 5. Vertigo  
暈眩
- 6. Recurrence of ear infection  
感染復發
  
- **Uncommon but serious side effects and complications** 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)
  - 1. Hearing impairment, total deafness can occur rarely  
聽力減退，偶爾導致全聾
  - 2. Facial nerve damage  
面神經損傷
  - 3. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
  
- **Information of available alternative treatments** 其它治療方法
  - 1. Water precaution  
耳道禁水
  - 2. Eardrops or systemic antibiotics  
滴耳藥水或 抗生素
  - 3. Hearing aid  
助聽器
  
- **Consequences of no treatment** 不治療的後果
  - 1. Recurrent infection and ear discharge with rare but serious complications  
嚴重併發症
  - 2. Hearing impairment  
聽力損害

## Information for Consent Neck Dissection 頸清掃

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。）

- **Nature of procedures 手術性質**
  - 1. Excision of all or part of the neck lymph nodes and adjacent structures  
切除全部或部份頸淋巴結和鄰近組織
  
- **Indications 適合病症**
  - 1. Confirmed neck lymph node metastasis  
明確的頸淋巴轉移
  - 2. Suspected neck lymph node metastasis  
可疑的頸淋巴轉移
  - 3. As a neck staging procedure  
頸淋巴轉移評估
  
- **Intended benefits and expected outcome 預期結果**
  - 1. Complete removal of the neck metastasis  
徹底清除頸淋巴轉移病灶
  - 2. Staging of neck metastasis for further treatment planning  
評估頸淋巴擴散情況,對疾病作進一步治療計劃
  - 3. There is chance of incomplete removal of disease and recurrence  
有可能不能全部清除病灶和有可能復發
  
- **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**
  - 1. Extensive local disease involving vital structures  
病灶累及重要結構
  - 2. Distant metastasis  
遠處轉移
  
- **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**
  - 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
  - 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險
  
- **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**
  - 1. Bleeding  
出血
  - 2. Infection  
感染
  - 3. Shoulder pain and weakness  
肩痛和抬肩乏力
  - 4. Chyle leakage  
乳糜漏
  - 5. Numbness of neck  
頸麻痺
  - 6. Lymphedema  
淋巴腫
  - 7. Hypertrophic scar or keloid formation  
疤痕增生或疤痕瘤

- 8. **Cosmetic deformity**  
局部畸形

- **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)**

- 1. **Skin necrosis**  
皮膚壞死
- 2. **Nerve injury**  
神經損傷
  - a. **Facial nerve (VII) injury causing facial and mouth asymmetry**  
面神經損傷，引致面癱和口角歪斜
  - b. **Vagus nerve (X) injury causing hoarseness of voice**  
迷走神經損傷，引致聲音嘶啞
  - c. **Accessory nerve (XI) injury causing shoulder muscle weakness, pain and stiffness**  
副神經損傷，引致抬肩無力、疼痛
  - d. **Hypoglossal nerve (XII) injury causing impairment of tongue movement and swallowing problem**  
舌下神經損傷，引致舌活動困難、語言和吞嚥問題
  - e. **Brachial nerve injury causing upper limb paralysis**  
臂叢神經損傷，引致上肢麻痺和癱瘓
  - f. **Phrenic nerve injury causing breathing difficulty**  
膈神經損傷，引致呼吸困難
  - g. **Sympathetic nerve injury causing drooping of eyelid, dryness of face**  
交感神經損傷，引致眼皮下垂、面部乾燥
- 3. **Increased intracranial pressure causing headache, vomiting, neurological deficit**  
顱內壓增高，引致頭痛、惡心、嘔吐、神經癱瘓
- 4. **Pneumothorax causing breathing difficulty**  
氣胸引致呼吸困難
- 5. **Cerebrovascular accident**  
腦血管意外
- 6. **Death due to serious surgical and anaesthetic complications**  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡

- **Information of available alternative treatments 其它治療方法**

- 1. **Radiotherapy**  
放射治療
- 2. **Chemotherapy**  
化療
- 3. **Observation**  
觀察

- **Consequences of no treatment 不治療的後果**

- 1. **Progression of disease**  
病情惡化

**Information for Consent**  
**Parotidectomy 腮腺切除術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. To remove part of or whole parotid gland  
部份或全腮腺切除

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Parotid gland tumour (benign / malignant)  
良性或惡性腮腺腫瘤
- 2. Recurrent parotid infection  
復發性腮腺炎
- 3. Provide surgical access for other head and neck procedures  
頭頸手術進路

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Removal of parotid gland tumor  
切除腮腺腫瘤
- 2. Prevent further parotid infection  
預防腮腺感染
- 3. There is chance of incomplete removal of disease and recurrence  
有可能不能全部清除病灶和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Symptoms unrelated to parotid gland  
非腮腺引致的病症

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Bleeding and hematoma  
出血、血腫
- 2. Wound infection  
傷口感染
- 3. Numbness around earlobe  
耳廓麻痺
- 4. Frey's Syndrome causing sweating during eating  
Frey 氏綜合症，引致進食流汗
- 5. Transient facial weakness  
暫時面癱
- 6. Hypertrophic scar or keloid formation  
疤痕增生或疤痕瘤
- 7. Cosmetic deformity  
局部畸形

▪ **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)**

- 1. Permanent facial weakness  
永久面癱
- 2. Recurrence  
復發
- 3. Salivary fistula  
唾液腺漏
- 4. Skin necrosis  
皮膚壞死
- 5. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡

▪ **Information of available alternative treatments** 其它治療方法

- 1. Follow up with observation for benign lesion  
觀察良性病變
- 2. Radiotherapy for malignant lesion  
放射治療惡性腫瘤
- 3. Antibiotic to treat infection  
抗生素醫治感染

▪ **Consequences of no treatment** 不治療的後果

- 1. Tumour progression  
腫瘤惡化
- 2. Recurrent infection  
感染復發

**Information for Consent**  
**Septoplasty / Submucosal Resection of Septum (SMR) 鼻中隔成型術/粘膜下隔切除術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. To straighten the deviated nasal septum  
矯正偏曲的鼻中隔

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Nasal obstruction attributed by a deviated nasal septum  
鼻中隔偏曲引起的鼻塞
- 2. Obstruction of sinus opening leading to sinusitis  
鼻竇竇口引流阻塞導致的鼻竇炎
- 3. Epistaxis  
鼻出血
- 4. Septal spur headache  
鼻中隔引致的頭痛
- 5. Provide exposure for other nasal surgery  
其它鼻手術進路
- 6. Deviated nose attributed by deviated nasal septum  
鼻中隔偏曲，引致的歪鼻畸形

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Reduce nasal obstruction  
減輕鼻塞
- 2. Reduce obstruction of sinus opening leading to sinusitis  
減輕竇口阻塞
- 3. Reduce epistaxis  
減少鼻出血
- 4. Reduce septal spur headache  
緩解鼻中隔導致的頭痛
- 5. Improve nasal deformity attributed by deviated nasal septum  
改善歪鼻畸形
- 6. There is chance of incomplete relief of deviation and recurrence  
有可能不能全部清除病灶和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Nasal obstruction not chiefly caused by deviated nasal septum  
非鼻中隔偏曲導致的鼻塞
- 2. Nasal symptoms due to allergic rhinitis including running nose, itchiness, sneezing, postnasal drip  
過敏性鼻炎導致的症狀：鼻癢、噴嚏、後鼻漏

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Bleeding  
出血

- 2. Persistent nasal obstruction  
鼻塞
- 3. Infection  
感染
- 4. Nasal adhesion  
鼻腔黏連
- 5. Septal haematoma  
鼻中隔血腫
- 6. Septal perforation  
鼻中隔穿孔

▪ **Uncommon but serious complications (<1% risk) 嚴重但不常見併發症**

- 1. Saddle nose deformity / columellar retraction  
鼻樑塌陷
- 2. Loss of smell sensation  
失去嗅覺
- 3. Cerebrospinal fluid rhinorrhoea  
腦髓液鼻漏
- 4. Toxic shock syndrome  
中毒性休克
- 5. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡

▪ **Information of available alternative treatments 其它治療方法**

- 1. Medical treatment  
藥物治療

▪ **Consequences of no treatment 不治療的後果**

- 1. Persistent nasal obstruction  
持續鼻塞
- 2. Sinusitis and its complications  
鼻竇炎及併發症
- 3. Recurrent epistaxis  
復發性鼻出血
- 4. Persistent headache  
持續頭痛
- 5. Persistent nasal deformity  
持續鼻畸形

## Information for Consent Stapedectomy 鑰骨切除術

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。）

- **Nature of procedures 手術性質**
  - 1. Removal of the fixed stapes bone and replacement with an artificial prosthesis  
切除固定鑰骨 及 人工鑰骨植入
  
- **Indications 適合病症**
  - 1. Otosclerosis with conductive hearing loss  
耳硬化症
  - 2. Other causes of stapes fixation with conductive hearing loss  
其它病變引致鑰骨固定的傳導性耳聾
  
- **Intended benefits and expected outcome 預期結果**
  - 1. Hearing improvement  
改善聽力
  - 2. There is chance of residual hearing loss and recurrence after initial improvement  
有可能不能全部清除病灶和有可能復發
  
- **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**
  - 1. Tinnitus  
耳鳴
  - 2. Dizziness  
頭暈
  - 3. Sensorineural hearing loss  
感音神經性耳聾
  
- **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**
  - 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
  - 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險
  
- **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**
  - 1. Allergic reaction to ear packing  
對耳道填塞物過敏
  - 2. Infection  
感染
  - 3. Bleeding  
出血
  - 4. Taste loss or disturbance  
味覺失去或紊亂
  - 5. Tinnitus  
耳鳴
  - 6. Vertigo  
暈眩
  - 7. Hearing impairment  
聽力損害

- **Uncommon but serious side effects and complications** 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)
  - 1. Total deafness  
全聾
  - 2. Eardrum perforation  
耳膜穿孔
  
  - 3. Facial nerve damage causing facial paralysis  
面神經損傷，引致面癱
  - 4. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
  
- **Information of available alternative treatments** 其它治療方法
  - 1. Observation  
觀察病情進展, 再作打算
  - 2. Hearing aid  
助聽器
  
- **Consequences of no treatment** 不治療的後果
  - 1. Progressive hearing loss  
聽力繼續下降

**Information for Consent**  
**Tonsillectomy 扁桃體切除術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。）

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. Excision of the tonsils  
切除扁桃體

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Recurrent/Chronic tonsillitis  
復發性或慢性扁桃體炎
- 2. Peritonsillar abscess  
扁桃體周圍膿腫
- 3. Obstructive sleep apnea syndrome(OSAS) / Snoring  
阻塞性睡眠窒息綜合症或鼻鼾症
- 4. Biopsy for histological diagnosis  
活組織檢查
- 5. Tonsillar malignancy  
扁桃體惡性腫瘤
- 6. Provide exposure for other head and neck surgery  
手術進路

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Reduce throat infections  
減少咽喉感染
- 2. Reduce sleep apnea / snoring  
減輕睡眠窒息 或 打鼻鼾
- 3. Provide histological diagnosis  
病理診斷
- 4. There is chance of incomplete removal of disease and recurrence after initial improvement  
有可能症狀不能全部清除和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Throat problem not attributed by the tonsils  
非扁桃體引致的咽喉問題

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Bleeding  
出血
- 2. Pain  
疼痛
- 3. Infection  
感染
- 4. Local trauma to oral tissues  
口腔局部損傷

- **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)**
  - 1. Teeth injury  
牙齒損傷
  - 2. Jaw injury  
下頷損傷
  - 3. Voice changes  
聲音改變
  - 4. Upper airway obstruction  
上氣道阻塞
  - 5. Postoperative pulmonary edema  
術後肺水腫
  - 6. Cervical spine injury  
頸椎損傷
  - 7. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
  
- **Information of available alternative treatments 其它治療方法**
  - 1. Antibiotic to treat infection  
抗生素治療感染
  - 2. Nasal continuous positive airway pressure (CPAP) device for OSAS  
持續正壓呼吸機治療阻塞性睡眠窒息綜合症
  - 3. Radiotherapy / Chemotherapy for malignancy  
放射治療或化療治療惡性腫瘤
  
- **Consequences of no treatment 不治療的後果**
  - 1. Recurrent tonsillitis or peritonsillar abscess and its complications  
扁桃體炎或扁桃體周圍膿腫復發和出現併發症
  - 2. Complications of untreated OSAS  
阻塞性睡眠窒息綜合症的併發症
  - 3. No histological diagnosis for suspected tonsillar tumour  
不能準確診斷腫瘤

**Information for Consent**  
**Total Laryngectomy 全喉切除術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

- **Nature of procedures 手術性質**
  - 1. To excise the whole larynx and create a new permanent tracheotomy with loss of natural voice  
全喉切除, 氣管永久造口, 並失去正常發聲功能
- **Indications 適合病症**
  - 1. Malignant tumor involving the larynx  
喉惡性腫瘤
- **Intended benefits and expected outcome 預期結果**
  - 1. Complete removal of malignant tumor involving the larynx  
切除腫瘤
  - 2. There is chance of incomplete removal of disease and recurrence  
有可能不能全部清除腫瘤和有可能復發
- **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**
  - 1. Tumor extends beyond the confine of the larynx  
腫瘤超出喉範圍
- **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**
  - 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
  - 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險
- **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**
  - 1. Bleeding  
出血
  - 2. Infection  
感染
  - 3. Pharyngocutaneous fistula  
咽瘻(漏)
  - 4. Tracheostome stenosis causing breathing difficulty and requirement of stent or revision surgery  
氣管造口狹窄, 引致呼吸困難, 而需要氣管套管或手術修正
  - 5. Loss of power to lift up heavy weight  
失去舉重力
  - 6. Pharyngeal stenosis causing dysphagia  
咽狹窄, 引致吞嚥困難
  - 7. Thyroid insufficiency causing lethargy, cold intolerance, poor appetite, weight gain, hypotension, heart failure, arrhythmia requiring life long replacement medication  
甲狀腺功能減退, 引致需要長期替代藥物治療
  - 8. Parathyroid insufficiency causing muscle cramp requiring life long replacement medication  
甲狀旁腺功能減退, 引致肌肉痙攣, 需要長期替代藥物治療
- **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症 (<1% risk/風險)**
  - 1. Pneumothorax  
氣胸
  - 2. Skin necrosis  
皮膚壞死

- 3. **Nerve injury**  
神經損傷
  - a. **Hypoglossal nerve (XII) injury causing impairment of tongue movement and swallowing problem**  
舌下神經損傷，引致舌活動困難、語言和吞嚥問題
  - b. **Phrenic nerve injury causing breathing difficulty**  
膈神經損傷，引致呼吸困難
  - c. **Sympathetic nerve injury causing drooping of eyelid, dryness of face**  
交感神經損傷，引致眼皮下垂、面部乾燥
- 4. **Death due to serious surgical and anaesthetic complications**  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
  
- **Information of available alternative treatments 其它治療方法**
  - 1. **Radiotherapy**  
放射治療
  - 2. **Chemotherapy**  
化療
  - 3. **Symptomatic palliative treatment**  
舒緩治療
  
- **Consequences of no treatment 不治療的後果**
  - 1. **Progression of tumor and death**  
腫瘤惡化及死亡

## **Information for Consent** **Tracheostomy 氣管切開術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

### ▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. Tracheostomy is an operation in which an opening is made through the neck skin into the trachea  
切開頸部皮膚氣管造口
- 2. A tube is inserted into the opening, through which breathing can continue  
氣管套插入, 維持呼吸

### ▪ **Indications 適合病症**

- 1. Upper airway obstruction  
上呼吸道阻塞
- 2. Prolonged endotracheal intubation  
長時間的氣管插管
- 3. Aspiration pneumonia  
吸入性肺炎
- 4. Airway protection  
保護氣道

### ▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Relief of upper airway obstruction and protection of airway  
解除上呼吸道阻塞
- 2. A tube is kept in the neck for breathing until normal airway is restored  
氣管套管留置,直到正常氣道恢復通暢
- 3. There is chance of failure to relieve problems and recurrence  
有可能不能解決問題和有可能復發

### ▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Lower airway obstruction  
下氣道阻塞

### ▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

### ▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Bleeding  
出血
- 2. Infection  
感染
- 3. Swallowing problem  
吞嚥困難
- 4. Speech problem  
語言問題
- 5. Tracheostomy tube blockage and dislodgement causing asphyxia  
套管阻塞或移位, 引致呼吸困難
- 6. Surgical emphysema  
皮下氣腫

- **Uncommon but serious side effects and complications** 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)
  - 1. Apnea  
呼吸暫停
  - 2. Tracheal stenosis  
氣管狹窄
  - 3. Injury to other neck structures  
其它頸部損傷
  - 4. Pneumomediastinum and pneumothorax  
氣胸
  - 5. Tracheocutaneous fistula  
皮氣管漏
  - 6. Erosion into large vessels causing fatal bleeding  
大血管損傷，導致致命性出血
  - 7. Erosion into esophagus causing aspiration  
損傷食道
  - 8. Failed weaning of tracheostomy  
拔管困難 (不能拔管)
  - 9. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
  
- **Information of available alternative treatments** 其它治療方法
  - 1. Endotracheal intubation  
氣管插管
  
- **Consequences of no treatment** 不治療的後果
  - 1. Airway obstruction and death  
氣管阻塞及死亡
  - 2. Prolonged intubation causing injury to trachea with resultant stenosis  
長期插管損傷，引致氣管狹窄
  - 3. Aspiration and recurrent pneumonia  
吸入性肺炎

**Information for Consent**  
**Inferior Turbinate Reduction 下鼻甲減容術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。)

- **Nature of procedures 手術性質**
  - 1. Transnasal resection of inferior turbinates  
切除下鼻甲
- **Indications 適合病症**
  - 1. Hypertrophic inferior turbinates causing nasal obstruction  
下鼻甲肥大引致的鼻塞
- **Intended benefits and expected outcome 預期結果**
  - 1. Reduce nasal obstruction  
緩解鼻塞
  - 2. There is chance of incomplete relief of nasal obstruction and recurrence  
有可能不會完全改善鼻塞和有可能復發
- **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**
  - 1. Nasal obstruction not chiefly caused by hypertrophic inferior turbinates  
非下鼻甲肥厚引致的鼻塞
- **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**
  - 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
  - 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險
- **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**
  - 1. Bleeding  
出血
  - 2. Persistent nasal obstruction  
持續鼻塞
  - 3. Infection  
感染
  - 4. Intranasal adhesion  
鼻腔粘連
  - 5. Crusting (transient)  
暫時痂皮
- **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症(<1% risk/風險)**
  - 1. Atrophic rhinitis  
萎縮性鼻炎
  - 2. Injury to Eustachian tube  
咽鼓管損傷
  - 3. Death due to serious surgical and anaesthetic complications  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡
- **Information of available alternative treatments 其它治療方法**
  - 1. Medical treatment  
藥物治療
- **Consequences of no treatment 不治療的後果**

- 1. Persistent nasal obstruction  
持續鼻塞

**Information for Consent**  
**Uvulopalatopharyngoplasty (UPPP) / Laser-assisted Uvuloplasty (LAUP)**  
**垂腭咽成型術 / 激光輔助腭咽成型術**

version: 2005-07

*(The fact sheet contains important information about the surgery / procedure. You should read it well before this surgery / procedure. However, this information does not take the place of discussions with your healthcare professional and / or clinicians regarding your health condition. Since it has not included all the information about such surgery / procedure, please consult your doctor or health care professional if you have any questions.*

本單張載有本手術的重要資料，故應於接受手術前細閱。不過，細閱本單張全部內容並不表示你毋須與醫生就你的健康狀況有關療程進行商討。本單張並未盡列此手術所有資料，如你對此手術有任何疑問，應聯絡醫生。

▪ **Nature of procedures 手術性質**

- 1. Reduction/Resection of soft palate and uvula; plus resection of tonsils (UPPP)  
軟腭及扁桃體切除
- 2. Laser surgery on soft palate and uvula (LAUP)  
激光手術輔助腭咽成型

▪ **Indications 適合病症**

- 1. Obstructive sleep apnea syndrome (OSAS)  
阻塞性睡眠窒息綜合症
- 2. Snoring  
鼻鼾症

▪ **Intended benefits and expected outcome 預期結果**

- 1. Reduce sleep apnea  
緩解睡眠窒息
- 2. Reduce snoring  
緩解打鼻鼾
- 3. There is chance of incomplete relief of symptoms or recurrence after initial improvement  
有可能不會完全緩解病灶和有可能復發

▪ **Conditions that would not be benefited by the procedure 手術不能解決的問題**

- 1. Airway obstruction at levels other than oropharynx  
非口咽狹窄引致的氣道阻塞

▪ **Risk of side effects and complications 副作用和併發症風險**

- 1. There are always certain side effects and risks of complications of the procedure  
手術有一些副作用和併發症風險
- 2. Medical staff will take every preventive measures to reduce their likelihood  
醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險

▪ **Common side effects and complications 常見副作用和併發症 (≥1% risk/風險)**

- 1. Pain  
疼痛
- 2. Bleeding  
出血
- 3. Throat discomfort and post-nasal dripping sensation  
喉不適和後鼻漏
- 4. Voice change  
聲音改變
- 5. Infection  
感染
- 6. Risk of laser  
激光的危險

▪ **Uncommon but serious side effects and complications 不常見但嚴重副作用和併發症 (<1% risk/風險)**

- 1. Velopharyngeal insufficiencies causing regurgitation of food and water, and voice change

腭咽閉合不良，引致進食和喝水時液體返噎、發音改變

- 2. **Pharyngeal stenosis causing breathing difficulty, snoring, sleep apnea and voice change**  
咽狹引致呼吸困難、打鼻鼾、睡眠窒息和發音改變
- 3. **Loss of taste (temporary or permanent)**  
失去味覺 (暫時或永久)
- 4. **Airway obstruction and respiratory distress**  
氣道阻塞和呼吸困難
- 5. **Death due to serious surgical and anaesthetic complications**  
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡

▪ **Information of available alternative treatments 其它治療方法**

- 1. **Nasal continuous positive airway pressure (CPAP) device**  
持續正壓呼吸
- 2. **Oral retaining device / dental appliances**  
口腔或齒科裝置
- 3. **Other palatal procedure**  
其它腭手術

▪ **Consequences of no treatment 不治療的後果**

- 1. **Persistent or progression of snoring**  
鼻鼾聲持續存在
- 2. **Risk of complications of obstructive sleep apnea**  
阻塞性睡眠窒息綜合症的併發症